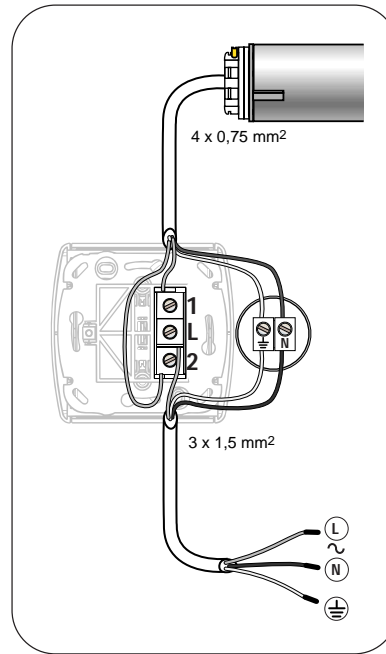
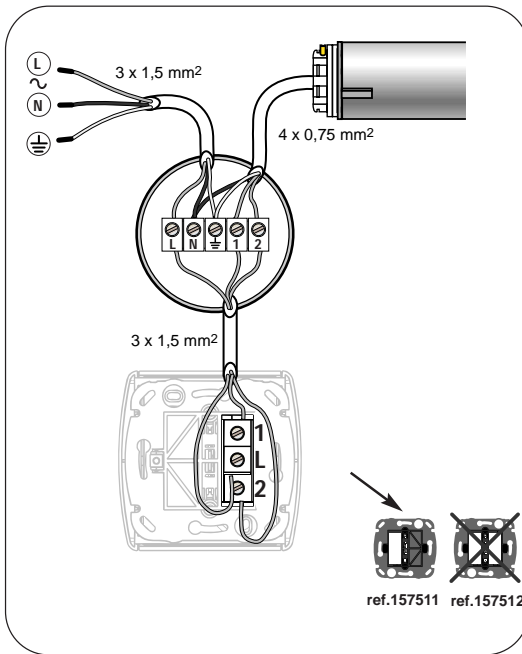
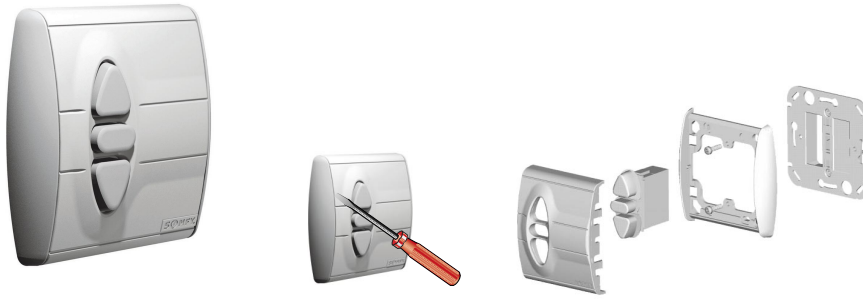


# SOMFY®

## inteo *Inis Uno*



Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice. Please consult SOMFY before using such references. © SOMFY 04/1999 Notice Ref. 182200C

FRANCAIS		
BORNES ALIMENTATION	MOTEUR (EUR)	MOTEUR (US)
L PHASE (L)		
N NEUTRE (N)	BLEU	BLANC
W TERRE (W)	JAUNE/VERT VERT	BLANC VERT
1	NOIR OU MARRON	NOIR OU ROUGE
2	NOIR OU MARRON	NOIR OU ROUGE

- coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.  
 - après l'installation, aucune traction ne doit s'exercer sur les borniers.  
 - branchez les fils de terre avant la phase et le neutre.

DEUTSCH			
KLEMME NETZ	ANTRIEB (EUR)	ANTRIEB (US)	
L PHASE (L)			
N NULLPUNKT(N)	BLAU	WEISS	
W ERDUNG (W)	GELB GRÜN GRÜN	GRÜN	
1	BRAUN O. SCHWARZ	ROTO. SCHWARZ	
2	BRAUN O. SCHWARZ	ROTO. BRAUN	

- Vor Durchführung der Arbeiten Netzanschluss freischalten, und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.  
 - Nach der Installation darf kein Zug auf die Klemmen entstehen.

ENGLISH			
TERMINALS POWER SUPPLY	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)	
L PHASE (L)			
N NEUTRAL(N)	BLUE	WHITE	
W EARTH (W)	YELLOW/GREEN GREEN	GREEN	
1	BLACK OR BROWN	BLACK OR RED	
2	BLACK OR BROWN	BLACK OR RED	

- Disconnect the main supply before carrying out any work.  
 - Ensure that no forces act on terminals after installation.  
 - Connect the earth wires before phase and neutral.

Assistance technique FRANCE : **N° Indigo 0 803 31 60 79**

ITALIANO			
MORSETTI	ALIMENTAZIONE	MOTORE (EUR)	MOTORE (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	BLU	BIANCO
W	TERRA (W)	GIALLO/VERDE	VERDE
1		NERO O MARRONE	NERO O ROSSO
2		NERO O MARRONE	NERO O ROSSO

- Scollegare l'alimentazione di rete prima dell'intervento.  
- Dopo l'installazione non si dovrà esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.  
- Collegare i fili di terra prima della fase e del neutro.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ			
ΕΠΙΛΟΓΕΣ	ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	ΜΟΤΕΡ (ΕΥΡ)	ΜΟΤΕΡ (Η.Π.Α.)
L	ΦΑΣΗ		
N	ΟΥΔΕΤΕΡΟ	ΜΕΛΕ	ΛΕΥΚΟ
W	ΓΗ	ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	ΠΡΑΣΙΝΟ
1		ΜΑΥΡΟ/Η ΚΑΦΕ	ΜΑΥΡΟ/Η ΚΟΚΚΙΝ
2		ΜΑΥΡΟ/Η ΚΑΦΕ	ΜΑΥΡΟ/Η ΚΟΚΚΙΝ

- ΚΩΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.  
- ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΝΤΑΙ ΟΙ ΕΠΙΦΕΣ.  
- ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΕΙΩΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΦΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΟΥΔΕΤΕΡΟ.

SUOMI			
LIITIN	VERKKO	MOOTTORI (EUR)	MOOTTORI (US)
L	VAAHE (L)		
N	NOLLA(N)	SININEN	VALKOINEN
W	MAA (W)	KELTA / VIHREÄ	VIHREÄ
1		MUSTA TAI RUSKEA	MUSTA TAI PUNAANEN
2		MUSTA TAI RUSKEA	MUSTA TAI PUNAANEN

- Kätkäise jännite ennen työn aloittamista!

ČESKY			
SVORKY	NAPAJENI	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FAZE (L)		
N	NILOVÝ VODÍC(N)	MODRÁ	BIŁÁ
W	UZEMNĚNÍ (W)	ZLUTÁ/ZELENA	ZELENA
1		ČERNA NEBO HĚDÁ	ČERNA/NEBO ČERVENÁ
2		ČERNA NEBO HĚDÁ	ČERNA/NEBO ČERVENÁ

- Před jakýmkoliv zasahem odpojte od sítě 230 V.  
- Po ukončení instalace nesmí na svorkovnicích působit žádné namáhání tahem.  
- Zapojte nejprve vodič uzemnění a teprve potom fázi a nulový vodič.

РУССКИЙ			
ЗАКЛЮМ	СЕТЬ	ПРИВОД (Европа)	ПРИВОД (США)
L	ФАЗА (L)		
N	НЕЙТРАЛ (N)	СИНИЙ	БЕЛЫЙ
W	ЗЕМЛЯ (W)	ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	ЗЕЛЕНЫЙ
1		ЧЕРН. ИЛИ КОРИЧН.	ЧЕРН. ИЛИ КОРИЧН.
2		ЧЕРН. ИЛИ КОРИЧН.	ЧЕРН. ИЛИ КОРИЧН.

- Работы выполнять только при отключенной сети.  
- После монтажа провода не должны действовать на клеммы внаутр.  
- Вначале подсоединять провод заземления, затем

日本語			
接続条件	電源	モーター(ヨーロッパ)	モーター(米国)
L	ライン(L)		
N	ニュートラル(N)	青	白
W	アース(W)	黄/緑	緑
1		黒または赤	黒または赤
2		黒または赤	黒または赤

- 作業前に、必ず主電源を切ってください。  
- 設置後、ターミナルに強い力が加からないようにすること。  
- ニューラルとラインを接続する前に、アース線を接続してください。

ESPAÑOL			
CONEXIONES	ALIMENTACION	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	AZUL	BLANCO
W	TIERRA (W)	AMARILLO/VERDE	VERDE
1		NEGRO O MARRÓN	NEGRO O ROJO
2		NEGRO O MARRÓN	NEGRO O ROJO

- Corte la alimentación de la RED antes de la intervención.  
- Después de la instalación, no se debe efectuar ninguna tracción sobre los bornes de conexión.  
- Conecte los cables de tierra antes de la fase y el neutro.

NEDERLANDS			
Klem	VOEDING	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FAZE (L)		
N	NUL (N)	BLAUW	WIT
W	AARDE (W)	GEEL/GROEN	GROEN
1		ZWART OF BRUIN	ZWART OF ROOD
2		ZWART OF BRUIN	ZWART OF ROOD

- Schakel altijd eerst de netspanning uit.  
- Sluit daarna pas de draden aan volgens aansluitschema.  
- Sluit de aarding aan vóór de fase en de neutrals.

NORSK			
KLEMMER	NETT	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	FASE (N)	BLÅ	HVIT
W	JORD (W)	GUL/GRØNN	GRØNN
1		SVARTEL BRUN	SVARTEL RØD
2		SVARTEL BRUN	SVARTEL RØD

- Bryt alltid spenning ved arbeidet!

MAGYAR			
CSATL	TÁPELLÁTÁS	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FÁZIS (L)		
N	NULLA (N)	KEK	FEHÉR
W	FOLD (W)	SÁRGA/ZÖLD	ZÖLD
1		FEKETE V. BARNÁ	FEKETE V. PIROSA
2		FEKETE V. BARNÁ	FEKETE V. PIROSA

- Szakítsa meg a hálózatot csatlakozást munkavégzés előtt.  
- Szerelés után semmi féle huzóerőnek nem lehet kiténni a kapcsolószekrényeket.  
- A földelés vezetékét a fázis és a nulla elle kösse be.

TÜRKÇE			
UÇLAR	ELEKTRİK	MOTÖR (AVR.)	MOTO R (A.B.D.)
L	FAZ (L)		
N	NÖTR (N)	MAVİ	BEYAZ
W	TOPRAK (W)	SARI / YEŞİL	YEŞİL
1		SIYAH VEYA KAHVERENGİ	SIYAH V. KIRMIZI
2		SIYAH VEYA KAHVERENGİ	SIYAH V. KIRMIZI

- Mudaheleden önce akımı kesin.  
- Bağlantılar yapıldıktan sonra uçların hiçbir şekilde çekilmemesi gerekir.  
- Toprak hatlarını, faz ve nötrden önce bağlayın.

中文			
接线端	电源	电机(欧洲)	电机(美国)
L	相线(L)		
N	中线(N)	蓝色	白色
W	地线(W)	黄色/绿色	绿色
1		黑色或棕色	黑色或红色
2		黑色或棕色	黑色或红色

- 操作前，先切断该区域的电源。  
- 安装后，不可再拉牵接线柱。  
- 地线须在相线和中线之前插上。

PORTUGUÊS			
TERMINAIS	ALIMENTAÇÃO	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	AZUL	BRANCO
W	TERRA (W)	AMARELO/VERDE	VERDE
1		PRETO OU CASTANHO	PRETO OU VERMELHO
2		PRETO OU CASTANHO	PRETO OU VERMELHO

- Desligue a alimentação antes de qualquer intervenção.  
- Depois da instalação, os terminais não devem ser submetidos a nenhuma tração.  
- Ligue os cabos de terra antes da fase e do neutro.

SVENSKA			
KLAMMA	FORSÖRJNING	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FAS (L)		
N	NOLLA (N)	BLÅ	VIT
W	JORD (W)	GUL/GRÖN	GRÖN
1		SVART EL BRUN	SVART EL RÖD
2		SVART EL BRUN	SVART EL RÖD

- Bryd spänning innan arbete påbörjas!

DANSK			
FORBENDELSE	NET	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NULL (N)	BLÅ	HVID
W	JORD (W)	GUL/GRØN	GRØN
1		SORT ELLER BRUN	SORT ELLER RØD
2		SORT ELLER BRUN	SORT ELLER RØD

- Afbryd altid spændingen inden monteringen påbegyndes!

POLSKI			
STYKI	ZASILANIE	SILNIK (EUR)	SILNIK (USA)
L	FAZA (L)		
N	ZERO (N)	NIEBIESKI	BIAŁY
W	UZIEMIENIE (W)	ZŁYTO/ZIELONY	ZIELONY
1		CZARNY LUB BRĄZOWY	CZARNY LUB CZERWONY
2		CZARNY LUB BRĄZOWY	CZARNY LUB CZERWONY

- Przed przystąpieniem do czynności odciąż zasilanie.  
- Po zainstalowaniu, kabel nie może być na stykach naciągany.  
- Uziemienie podłączyć przed podłączeniem fazy i zera.

عربي			
(US) محرك	(EUR) محرك	التوصيل الكهربائي	التوصيل الكهربائي
L	خط طور (L)		
N	خط لوز (N)	أزرق	أبيض
W	خط ارضي (W)	أصفر / أخضر	أخضر
1		أسود أو أحمر	أسود أو أحمر
2		أسود أو أحمر	أسود أو أحمر

- انفصل الكهرباء (خط طور) قبل التوصيل.  
- عدم سحب الأسلاك (بعد نطق التوصيل) بعد التوصيل.  
- يجب توصيل الخط الأرضي قبل خط طور والباراد.

हिन्दी			
उपकरण	विद्युत आपूर्ति	मोटर्स (यूरोप)	मोटर्स (यूएस)
L	प्राणकाल (L)		
N	उत्तर काल (N)	नीला	श्वेत
W	भू काल (W)	पीला/हरा	हरा
1		काला वा लाल	काला वा लाल
2		काला वा लाल	काला वा लाल

- कोई भी काम करने से पहले बिस्वली की मुख्य बस्वलाई (आपूर) को बन्द कर दें।  
- स्थापना के लिए बिस्वली बस्वलाई होने के बाद प्राण वा उत्तर काल को खींचें नहीं।  
- प्राण वा लाल की तार को कोई भी काम करने से पहले बिस्वली के प्लग की तार जोड़ें।

